

3:1	וַנִּפְגַּן u·nphn and·we-are-facing-about	וְנַעַל u·nol and·we-are-ascending	דֶּרֶךְ drk way-of	הַבָּשָׁן e·bshn the·Bashan	וַיֵּצֵא u·itza and·he-is-coming-forth	עוֹג oug Og	
	מֶלֶךְ - הַבָּשָׁן mlk - e·bshn king-of the·Bashan	לִקְרַאתְנוּ l·qrath·nu to·to-meet-of·us	וְכָל הוּא eua u·kl he and·all-of	עַמּוֹ - - om·u people-of·him	לְמַלְחָמָה l·mlchme for·the·battle	אֶדְרֵי : adroi : Edrei	
3:2	וַיֹּאמֶר u·iamr and·he-is-saying	יְהוָה ieue Yahweh	אֵל אֵלֵי al·i al to·me	תִּירָא - - thira you-are-fearing	כִּי אֲתוּ ath·u ki »·him that	בְּיַדְךָ b·id·k in·hand-of·you	נָתַתִּי nththi I-gave
	אֲתוּ וְאֵת כָּל - עַמּוֹ ath·u u·ath - kl - om·u »·him and·» all-of	עַמְּוֹ - - om·u people-of·him	וְאֵת אֶרְצוֹ - u·ath - artz·u and·» land-of·him	וְעָשִׂיתָ u·oshith and·you-do	לוֹ כַּאֲשֶׁר l·u k·ashr to·him as·which	עָשִׂיתָ oshith you-did	
	אֶתְּחִיב לְסִיחֹן l·sichn to·Sihon	מֶלֶךְ הָאֲמֹרִי mlk e·amri king-of the·Amorite	יּוֹשֵׁב אֲשֶׁר iushb ashr who dwelling	בְּחֶשְׁבּוֹן b·chshbun in·Heshbon			
3:3	וַיִּתֵּן u·ithn and·he-is-giving	יְהוָה ieue Yahweh	אֱלֹהֵינוּ alei·nu Elohim-of·us	בְּיַדְנוּ b·id·nu in·hand-of·us	גַּם gm moreover	אֶת - עוֹג מֶלֶךְ ath - oug mlk » Og king-of	הַבָּשָׁן - e·bshn the·Bashan
	וְאֵת כָּל - עַמּוֹ u·ath - kl - om·u and·» all-of	עַמְּוֹ - - om·u people-of·him	וְנִכְהוּ u·nk·eu and·we-are- <sup>c</sup> smiting·him	עַד od until	בְּלֹתִי - blthi so-as-not	הַשָּׂאִיר eshair he- <sup>c</sup> remained	לוֹ - - l·u to·him
	שָׂרִיד : shrid : survivor						
3:4	וְנִלְכַד u·nlkd and·we-are-seizing	אֵת כָּל - ath - kl » all-of	עָרָיו - ori·u cities-of·him	בְּעֵת b·oth in·the·time	הַהוּא e·eua the·she	לֹא הָיְתָה la eithe not she-was <sup>bc</sup>	אֲשֶׁר קָרַיָה ashr qrie town which
	לֹא - לִקְחָנוּ la - lqchnu not we-took	מֵאִתָּם m·ath·m from·with·them	שְׁשִׁים shshim sixty	עִיר oir city	כָּל - kl all-of	חֶבְלֵי - chbl district-of	אֶרְגֹב argb Argob
	בְּבָשָׁן : b·bshn : in·the·Bashan						
3:5	כָּל kl all-of	עָרִים orim these cities	בְּצֻרוֹת btzruth fortressed-ones	חוֹמָה chume wall	דְּלָתִים gbee dlthim lofty double-doors	וּבְרִיחַ u·brich and·bar	לְבַד l·bd to·aside-of
	מֵעָרֵי m·ori from·cities-of	הַכְּפָרִי e·phrzi the·village	הַרְבֵּה erbe to- <sup>c</sup> be-many	מְאֹד : mad : very			
3:6	וְנִחְרַם u·nchrn and·we-are- <sup>c</sup> dooming	אֹתָם auth·m »·them	כַּאֲשֶׁר k·ashr as·which	עָשִׂינוּ oshinu we-did	לְסִיחֹן l·sichn to·Sihon	מֶלֶךְ mlk king-of	חֶשְׁבּוֹן chshbun Heshbon
	מֵעַד - oir every-of	עַד - oir every-of	עַד - oir every-of	עַד - oir every-of	עַד - oir every-of	עַד - oir every-of	עַד - oir every-of
	מָתָם : mthm : death-doomeds	הַנָּשִׁים e·nshim the·women	וְהַטֹּף : u·e·tph : and·the·tot				
3:7	וְכָל u·kl and·all-of	הַבְּהֵמָה - e·beme the·beast	וּשְׁלַל u·shll and·loot-of	הָעָרִים e·orim the·cities	בְּזוּנוֹ bzunu we-plundered	לָנוּ : l·nu : for·us	
3:8	וְנִקַּח u·ngch and·we-are-taking	בְּעֵת b·oth in·the·time	הַהוּא e·eua the·she	אֶת - ath - »	הָאָרֶץ - e·artz the·land	מִיַּד m·id from·hand-of	שְׁנֵי shni two-of
	אֲשֶׁר ashr who	בָּעֶבֶר b·obr in·across-of	הַיַּרְדֵּן e·irdn the·Jordan	מִנְחַל m·nchl from·watercourse-of	אֲרָנוֹן arnn Arnon	עַד - od - as·far·as	הָרִם - er mountain-of
3:9	צִידִימ tzidnim Sidonians	יִקְרְאוּ iqrau they-are-calling	לְחֶרְמוֹן l·chrmun to·Hermon	שִׁירֵן shrin Sirion	וְהָאֲמֹרִי u·e·amri and·the·Amorite	יִקְרְאוּ iqrau they-are-calling	לוֹ - - l·u to·him
	שֵׁנִיר : shnir : Shenir						

<sup>1</sup> Then we turned, and went up the way to Bashan: and Og the king of Bashan came out against us, he and all his people, to battle at Edrei.

<sup>2</sup> And the LORD said unto me, Fear him not: for I will deliver him, and all his people, and his land, into thy hand; and thou shalt do unto him as thou didst unto Sihon king of the Amorites, which dwelt at Heshbon.

<sup>3</sup> So the LORD our God delivered into our hands Og also, the king of Bashan, and all his people: and we smote him until none was left to him remaining.

<sup>4</sup> And we took all his cities at that time, there was not a city which we took not from them, threescore cities, all the region of Argob, the kingdom of Og in Bashan.

<sup>5</sup> All these cities [were] fenced with high walls, gates, and bars; beside unwalld towns a great many.

<sup>6</sup> And we utterly destroyed them, as we did unto Sihon king of Heshbon, utterly destroying the men, women, and children, of every city.

<sup>7</sup> But all the cattle, and the spoil of the cities, we took for a prey to ourselves.

<sup>8</sup> And we took at that time out of the hand of the two kings of the Amorites the land that [was] on this side Jordan, from the river of Arnon unto mount Hermon;

<sup>9</sup> ([Which] Hermon the Sidonians call Sirion; and the Amorites call it Shenir;)

3:10 כָּל עָרֵי הַמִּישָׁר וְכָל הַגִּלְעָד - וְכָל הַבָּשָׁן - עַד סַלְחָה -  
 kl ori e-mishr u-kl - e-glod u-kl - e-bshn od - sike  
 all-of cities-of the-level and-all-of the-Gilead and-all-of the-Bashan as-far-as Salchah

<sup>10</sup> All the cities of the plain, and all Gilead, and all Bashan, unto Salchah and Edrei, cities of the kingdom of Og in Bashan.

וְאֶדְרֵי עָרֵי מַמְלַכַת עוֹג בַּבָּשָׁן עוֹג בַּבָּשָׁן :  
 u-adroi ori mmlkth oug b-bshn :  
 and-Edrei cities-of kingdom-of Og in-the-Bashan

3:11 כִּי רַק עוֹג מֶלֶךְ הַבָּשָׁן נִשְׁאַר מִיְתֵר הַרְפָּאִים הַגֵּה -  
 ki rq - oug mlk e-bshn nshar m-ithr e-rphaim ene  
 that but Og king-of the-Bashan he-remained from-rest-of the-Rephaim behold !

<sup>11</sup> For only Og king of Bashan remained of the remnant of giants; behold, his bedstead [was] a bedstead of iron; [is] it not in Rabbath of the children of Ammon? nine cubits [was] the length thereof, and four cubits the breadth of it, after the cubit of a man.

עַרְשׂוֹ עַרְשׂוֹ בְרִזְלֵהּ הוּא בְּרַבַּת הַבְּנֵי עַמּוֹן תְּשֻׁעַ עֲמוֹן אֲמוֹת אַרְבָּה  
 orsh-u orsh brzl e-le eua b-rbth bni omun thsho amuth ark-e  
 divan-of-him divan-of iron ?-not she in-Rabbath-of sons-of Ammon nine cubits length-of-her

וְאַרְבַּע אֲמוֹת רְחֵבָהּ בְּאַמְתּוֹ - אִישׁ :  
 u-arbo amuth rchb-e b-amth - aish :  
 and-four-of cubits width-of-her in-cubit-of man

3:12 וְעַל - אֲשֶׁר מֵעֲרֹר הִיא בְּעֵת יִרְשְׁנוּ הַזֹּאת הָאָרֶץ - וְאֵת  
 u-ath - e-artz e-zath irshnu b-oth e-eua m-oror ashri - ol -  
 and-» the-land the-this we-took-over in-the-time the-she from-Aroer which on

<sup>12</sup> . And this land, [which] we possessed at that time, from Aroer, which [is] by the river Arnon, and half mount Gilead, and the cities thereof, gave I unto the Reubenites and to the Gadites.

לְרֵאֲבוּנֵי נַתְתִּי וְעָרָיו הַגִּלְעָד - הַר וְחֲצִי אַרְנוֹן נַחַל  
 nththi l-raubni u-ori-u - e-glod er  
 watercourse-of Arnon and-half-of mountain-of the-Gilead and-cities-of-him I-gave to-Reubenite

וְלַגְדִּי :  
 u-l-gdi :  
 and-to-the-Gadite

3:13 שְׁבֹט לְחֲצִי נַתְתִּי עוֹג מַמְלַכַת הַבָּשָׁן - וְיֵתֵר הַגִּלְעָד וְיֵתֵר  
 shbt l-chtzi nththi oug mmlkth e-bshn - e-glod u-ithr  
 and-rest-of the-Gilead and-all-of the-Bashan kingdom-of Og I-gave to-the-half-of tribe-of

<sup>13</sup> And the rest of Gilead, and all Bashan, [being] the kingdom of Og, gave I unto the half tribe of Manasseh; all the region of Argob, with all Bashan, which was called the land of giants.

וְיִקְרָא הִיא הַבָּשָׁן - לְכָל הָאֲרָגָב כָּל הַמְּנַשֶּׁה  
 e-mnshe kl chbl e-argb l-kl - e-bshn e-eua iqra  
 the-Manasseh all-of district-of the-Argob to-all-of the-Bashan the-he he-is-being-called

אֶרֶץ רְפָאִים :  
 artz rphaim :  
 land-of Rephaim

3:14 גְּבוּל - עַד אֲרָגָב חֶבְל - קַל - אֵת לָקַח מְנַשֶּׁה - בֶּן יָאִיר  
 gbul od - argb chbl - kl - ath - lqch mnshe bn  
 Jair son-of Manasseh he-took » all-of district-of Argob as-far-as boundary-of

<sup>14</sup> Jair the son of Manasseh took all the country of Argob unto the coasts of Geshuri and Maachathi; and called them after his own name, Bashanhavothjair, unto this day.

הַבָּשָׁן אֵת שְׁמוֹ - עַל אֲתָם וַיִּקְרָא וְהַמְּעֻכָּתִי וְהַגִּשּׁוּרִי  
 e-gshuri u-e-mokthi u-iqra ath-m ol - shm-u ath - e-bshn  
 the-Geshurite and-the-Maachathite and-he-is-calling »-them on name-of-him » the-Bashan

חֹת חַיִּים עַד יָאִיר חֹת :  
 chuth iair od e-ium e-ze :  
 living-places-of Jair until the-day the-this

3:15 וְלַמַּכִּיר וְלַמַּכִּיר :  
 u-l-mkir nththi ath - e-glod :  
 and-to-Machir I-gave » the-Gilead

<sup>15</sup> And I gave Gilead unto Machir.

3:16 נַחַל - וְעַד הַגִּלְעָד - מִן נַתְתִּי וְלַרְאֲבוּנֵי וְלַגְדִּי  
 nchl - u-od - e-glod nththi mn - e-glod u-l-raubni u-l-gdi  
 and-to-Reubenite and-to-the-Gadite I-gave from the-Gilead and-as-far-as watercourse-of

<sup>16</sup> And unto the Reubenites and unto the Gadites I gave from Gilead even unto the river Arnon half the valley, and the border even unto the river Jabbok, [which is] the border of the children of Ammon;

גְּבוּל הַנַּחַל יַבֵּק וְעַד וּגְבֹל הַנַּחַל תוֹךְ אַרְנוֹן  
 gbul e-nchl ibq u-od u-gbl  
 Argob the-watercourse boundary-of and-as-far-as Jabbok the-watercourse boundary-of

בְּנֵי עַמּוֹן :  
 bni omun :  
 sons-of Ammon

3:17 וְהַעֲרָבָה יָם וְעַד מִכְנֶרֶת וּגְבֹל וְהַיַּרְדֵּן וְהַעֲרָבָה  
 u-e-orbe im u-od m-knrth u-gbl u-e-irdn u-e-orbe  
 and-the-gorge sea-of the-gorge and-as-far-as from-Chinnereth and-boundary and-the-Jordan and-the-gorge

<sup>17</sup> The plain also, and Jordan, and the coast [thereof], from Chinnereth even unto the sea of the plain, [even] the salt sea, under Ashdohpishgah eastward.

יָם הַמֶּלַח תַּחַת אֲשֶׁתַּת הַפִּסְגָּה מִזְרְחָה :  
 im e-mlch thchth ashdth e-phisge m-zrch-e :  
 sea-of the-salt below slopes-of the-Pisgah sunrise-ward

3:18	וְאָנֹכִי u·atzu and·I-am- <sup>m</sup> instructing	אֲחֵיכֶם ath·km	בְּעֵת b·oth	הַהוּא e·eua	לְאמֹר l·amr	יְהוָה ieue	אֱלֹהֵיכֶם alei·km Elohim-of·you <sup>(P)</sup>	
	נָתַן nthn	לָכֶם l·km	אֶת - הָאָרֶץ ath - e·artz	הַזֹּאת e·zath	לְרִשְׁתָּהּ l·rssth·e	חֲלוּצִים chlutzim		
	תַּעֲבְרוּ thobru	לְפָנָי l·phni	אֲחֵיכֶם achi·km	בְּנֵי bni	כָּל יִשְׂרָאֵל - ishral kl	בְּנֵי - חַיִּל - bni - chil		
	you <sup>(P)</sup> -shall-cross-over	to·faces-of	brothers-of·you <sup>(P)</sup>	sons-of	Israel	all-of sons-of valor		
3:19	רַק rq	נְשֵׂיכֶם nshi·km	וְטַפְּכֶם u·tph·km	וּמִקְנֵיכֶם u·mqn·km	כִּי יֹדַעְתִּי idothi ki	רַב מְקַנְהָ - mqne rb		
	but	women-of·you <sup>(P)</sup>	and·tot-of·you <sup>(P)</sup>	and·cattles-of·you <sup>(P)</sup>	I-know that	cattle much		
	לָכֶם l·km	יֵשְׁבוּ ishbu	בְּעָרֵיכֶם b·ori·km	אֲשֶׁר ashr	נָתַתִּי nththi	לָכֶם l·km		
	to·you <sup>(P)</sup>	they-shall-dwell	in·cities-of·you <sup>(P)</sup>	which	I-gave	to·you <sup>(P)</sup>		
3:20	עַד od	אֲשֶׁר - יִנְיַח ashr - inich	יְהוָה ieue	לְאֲחֵיכֶם l·achi·km	כַּכֶּם k·km	וַיִּרְשׁוּ u·irshu		
	until	which he-shall- <sup>c</sup> give-rest	Yahweh	to·brothers-of·you <sup>(P)</sup>	as·you <sup>(P)</sup>	and·they-tenant		
	גַּם gm	- הֵם - em	אֶת - הָאָרֶץ ath - e·artz	אֲשֶׁר ashr	יְהוָה ieue	אֱלֹהֵיכֶם alei·km	נָתַן nthn	לָהֶם l·em
	moreover	they	» the-land	which	Yahweh	Elohim-of·you <sup>(P)</sup>	giving	to·them
	בְּעֵבֶר b·obr	יְהוָה ieue	אֱלֹהֵיכֶם alei·km	אֲשֶׁר ashr	נָתַתִּי nththi	לָכֶם l·km		
	in·across-of							
	הַיַּרְדֵּן e·irdn	וְשָׁבְתֶם u·shbthm	אִישׁ aish	לְרִשְׁתּוֹ l·irssth·u	אֲשֶׁר ashr	נָתַתִּי nththi	לָכֶם l·km	
	the·Jordan	and·you <sup>(P)</sup> -return	man	to·tenancy-of·him	which	I-gave	to·you <sup>(P)</sup>	
3:21	וְאֵת u·ath	יְהוֹשׁוּעַ - צִוִּיתִי ieushuo tzuithi	בְּעֵת b·oth	הַהוּא e·eua	לְאמֹר l·amr	עֵינַי oini·k	הִרְאֵת e·rath	
	and·»	Joshua	I- <sup>m</sup> instructed	in·the·time	the·she	to·to-say-of	eyes-of·you	the·ones-seeing
	אֶת ath	כָּל kl	אֲשֶׁר - עָשָׂה - ashr oshe	יְהוָה ieue	אֱלֹהֵיכֶם alei·km	לְשֵׁנִי l·shni	הַמְּלָכִים e·mlkim	הָאֵלֶּה e·ale
	»	all-of	which he-did	Yahweh	Elohim-of·you <sup>(P)</sup>	to·two-of	the·kings	the·these
	יְהוָה ieue	לְכָל l·kl	הַמְּמַלְכוּת - אֲשֶׁר - e·mmlkuth ashr	אֲתָהּ athe	עָבַר obr	שָׁמָּה shm·e		
	Yahweh	to·all-of	the·kingdoms	which	you	passing	there·ward	
3:22	לֹא la	תִּירָאוּם thirau·m	כִּי ki	יְהוָה ieue	אֱלֹהֵיכֶם alei·km	הַנִּלְחָם eua e·nlochm	לָכֶם l·km	ס : s : s
	not	you <sup>(P)</sup> -shall-fear·them	that	Yahweh	Elohim-of·you <sup>(P)</sup>	he	the·one- <sup>n</sup> fighting	for·you <sup>(P)</sup>
3:23	וְאֶתְחַנֵּן u·athchmn	אֶל - יְהוָה al - ieue	בְּעֵת b·oth	הַהוּא e·eua	לְאמֹר l·amr			
	and·I-am- <sup>s</sup> supplicating	to	Yahweh	in·the·time	the·she	to·to-say-of		
3:24	אֲדֹנָי adni	יְהוָה ieue	תַּחֲלוּת אֲתָהּ athe echluth	לְתַרְאוֹת l·erauth	אֶת - עַבְדְּךָ ath - obd·k	אֶת - גְּדֻלַּתְךָ ath - gdl·k		
	my-Lord	Yahweh	you	you- <sup>c</sup> started	to·to- <sup>c</sup> show-of	»	servant-of·you	»
	וְאֵת u·ath	יָדְךָ - יְדֻתְךָ - id·k e·chzqe	הַתְּזוּקָה e·chzqe	אֲשֶׁר ashr	מִי mi	- אֵל - al	בְּשָׁמַיִם b·shmim	וּבָאָרֶץ u·b·artz
	and·»	hand-of·you	the·steadfast	which	any ?	El	in·the·heavens	and·in·the·earth
	וְעָשָׂה ioshe	כַּמַּעֲשֵׂיךָ k·moshi·k	וּכְגִבּוּרְתֶךָ u·k·gburth·k					
	he-is-doing	as·deeds-of·you	and·as·masteries-of·you					
3:25	אֶעֱבְרָה aobre	- נָא - na	וְאֶרְאֶה u·arae	אֶת - הָאָרֶץ ath - e·artz	הַטּוֹבָה e·tube	אֲשֶׁר ashr	בְּעֵבֶר b·obr	
	I-shall-cross-over	please !	and·I-shall-see	»	the·land	the·good	which	in·across-of
	הַיַּרְדֵּן e·irdn	הַהָר e·er	הַטּוֹב e·tub	הַזֶּה e·ze	וְהַלְבָּנוֹן u·e·lbnun			
	the·Jordan	the·mountain	the·good	the·this	and·the·Lebanon			
3:26	וַיִּתְעַבֵּר u·ithobr	יְהוָה ieue	בִּי b·i	לְמַעַנְךָ lmon·km	וְלֹא u·la	שָׁמַע shmo	אֵלַי al·i	
	and·he-is- <sup>s</sup> being-enraged	Yahweh	in·me	on·account-of·you <sup>(P)</sup>	and·not	he-listened	to·me	
	וַיֹּאמֶר u·iamr	יְהוָה ieue	אֵלַי al·i	רַב - לָךְ rb - l·k	אֵל al	- תּוֹסֵף - thusph	דְּבַר dbr	אֵלַי al·i
	and·he-is-saying	Yahweh	to·me	much	to·you	must-not-be	you-are- <sup>c</sup> proceeding	to- <sup>m</sup> speak-of

18 And I commanded you at that time, saying, The LORD your God hath given you this land to possess it: ye shall pass over armed before your brethren the children of Israel, all [that are] meet for the war.

19 But your wives, and your little ones, and your cattle, ([for] I know that ye have much cattle,) shall abide in your cities which I have given you;

20 Until the LORD have given rest unto your brethren, as well as unto you, and [until] they also possess the land which the LORD your God hath given them beyond Jordan: and [then] shall ye return every man unto his possession, which I have given you.

21 . And I commanded Joshua at that time, saying, Thine eyes have seen all that the LORD your God hath done unto these two kings: so shall the LORD do unto all the kingdoms whither thou passest.

22 Ye shall not fear them: for the LORD your God he shall fight for you.

23 And I besought the LORD at that time, saying,

24 O Lord GOD, thou hast begun to shew thy servant thy greatness, and thy mighty hand: for what God [is there] in heaven or in earth, that can do according to thy works, and according to thy might?

25 I pray thee, let me go over, and see the good land that [is] beyond Jordan, that goodly mountain, and Lebanon.

26 But the LORD was wroth with me for your sakes, and would not hear me: and the LORD said unto me, Let it suffice thee; speak no more unto me of this matter.

עוד בדבר הזה :  
 oud b·dbr e·ze :  
 further in.the.matter the.this

3:27 עלה ראש הפסגה ושאל עיניך ימה וצפנה  
 ole rash e·phsge u·sha oini·k im·e u·tzphn·e  
 ascend-you ! summit-of the-Pisgah and-lift-up-you ! eyes-of-you sea-ward and-north-ward

<sup>27</sup> Get thee up into the top of Pisgah, and lift up thine eyes westward, and northward, and southward, and eastward, and behold [it] with thine eyes: for thou shalt not go over this Jordan.

ותימנה ומזרחה ויראה בעיניך כי לא תעבר לאת  
 u·thimn·e u·mzrch·e u·rae b·oini·k ki - la thobr ath -  
 and-south-ward and-sunrise-ward and-see-you ! in-eyes-of-you that not you-shall-cross »

הירדן הזה :  
 e·irdn e·ze :  
 the-Jordan the.this

3:28 וצו וחקקו יהושע את ואמצהו כי  
 u·tzvu u·chzq·eu ath - ieusho u·amtz·eu ki -  
 and.™instruct-you ! » Joshua and.™encourage-you-him ! and-make-resolute-you-him ! that

<sup>28</sup> But charge Joshua, and encourage him, and strengthen him: for he shall go over before this people, and he shall cause them to inherit the land which thou shalt see.

הוא יעבר לפני העם הזה והוא ינחיל את ארצם  
 eua iobr l·phni e·om e·ze u·eua inchil ath·m ath - e·artz  
 he he-shall-cross to-faces-of the-people the.this and.he he-shall-<sup>c</sup>allot »·them » the-land

אשר תראה אשר :  
 ashr thrae :  
 which you-shall-see

3:29 ונשב בניא מול בית-פעור פ :  
 u·nshb b·gia mul bith-phour : p  
 and-we-are-dwelling in.the.ravine opposite Beth-Peor

<sup>29</sup> So we abode in the valley over against Bethpeor.